

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**25639-1**

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
2008-11-15

---

---

**Exhibitions, shows, fairs and  
conventions —**

Part 1:  
**Vocabulary**

**Terminologie du secteur des foires,  
salons et congrès ou manifestations  
commerciales —**

Partie 1:  
**Vocabulaire**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/4d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008>



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 25639-1:2008(E/F)

© ISO 2008

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 25639-1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT  
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2008

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland/Publié en Suisse

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 25639-1 was prepared by Project Committee ISO/PC 237, *Exhibition terminology*.

ISO 25639 consists of the following parts, under the general title *Exhibitions, shows, fairs and conventions*:

- *Part 1: Vocabulary*
- *Part 2: Measurement procedures for statistical purposes*

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 25639-1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 25639-1 a été élaborée par le comité de projet ISO/PC 237, *Terminologie d'exposition*.

L'ISO 25639 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Terminologie du secteur des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales*:

- *Partie 1: Vocabulaire*
- *Partie 2: Méthodes de comptage à des fins statistiques*

[ISO 25639-1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008>

## Introduction

This part of ISO 25639 contains a list of terms and definitions often used in the exhibition industry. It is intended to facilitate a common and universal interpretation of these terms and definitions, such that the attributes associated with them can be objectively compared and correctly visualized.

This part of ISO 25639 is intended to help players within the industry

- relate better when interpreting and understanding the various components that make up an exhibition, and
- decide whether they wish to take part in the exhibition.

This part of ISO 25639 is also intended to help improve professionalism and raise standards for the exhibition industry, and to serve as a guideline for industry players to be more discerning with regard to the various statistical data released on exhibitions.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO 25639-1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008>

## Introduction

La présente partie de l'ISO 25639 contient une liste d'un certain nombre de termes et définitions communément utilisés dans le secteur économique des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales. Cette liste vise à faciliter une interprétation commune et universelle de ces termes afin de pouvoir comparer de façon objective les contenus qui leur sont associés.

La présente partie de l'ISO 25639 est censée aider les acteurs et les clients du secteur économique

- afin de mieux se comprendre quand ils interprètent les différentes composantes d'une manifestation commerciale, et
- également afin de faciliter leur décision de participer ou non à ce genre de manifestations.

La présente partie de l'ISO 25639 est également censée renforcer la professionnalisation des acteurs et à établir des normes dans le secteur économique des foires, salons et congrès, ainsi qu'à servir de lignes directrices aux acteurs du secteur pour améliorer la compréhension de la signification des données statistiques publiées sur les manifestations commerciales.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 25639-1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008>

# Exhibitions, shows, fairs and conventions —

## Part 1: Vocabulary

# Terminologie du secteur des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales —

## Partie 1: Vocabulaire

### 1 Scope

This part of ISO 25639 specifies terms and definitions that are commonly used in the exhibition industry. They are grouped into the following four categories:

- individual and entity, which lists and classifies the various types of people involved in the exhibition industry,
- type of event, which defines the different types of exhibitions and their related meetings,
- physical item, which describes the various component sizes of the exhibition, the types of facility and print material, and
- miscellaneous.

### 2 Individual and entity

#### 2.1 exhibitor

entity that displays products or services accepted by the **organizer** (2.23), with personnel present at the **exhibition** (3.1), including **main exhibitors** (2.2) and **co-exhibitors** (2.3)

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE 2 An exhibitor is sometimes also known as a “direct exhibitor”.

### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 25639 spécifie les termes et définitions communément utilisés dans le secteur économique des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales. Ils sont regroupés en quatre catégories:

- individus et entités, qui répertorie et classe les divers types d'acteurs concernés par le secteur des foires, salons et congrès;
- type d'événement, qui définit les types de manifestations commerciales et l'ensemble des réunions associées;
- éléments matériels, qui décrivent la taille des diverses composantes d'une exposition, le type d'installation et la documentation imprimée;
- divers.

### 2 Individus et entités

#### 2.1 exposant

entité qui présente des produits ou des services acceptés par l'**organisateur** (2.23) par l'intermédiaire de personnel présent sur la **manifestation** (3.1), y compris les **exposants principaux** (2.2) et les **co-exposants** (2.3)

NOTE 1 Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

NOTE 2 Un exposant est parfois appelé «exposant direct».

**2.2  
main exhibitor**

**exhibitor** (2.1) contracting directly with the **organizer** (2.23)

**2.3  
co-exhibitor**

**exhibitor** (2.1) on the **main exhibitor's** (2.2) **booth** (4.1), with its own products or services and personnel, having the approval of the organizer

NOTE A co-exhibitor is sometimes known as a "share exhibitor".

**2.4  
represented company**

entity whose products or services are displayed on an **exhibitor's** (2.1) **booth** (4.1), without personnel present

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE 2 A represented company is not considered to be an "exhibitor" even though it can appear in an exhibition directory.

NOTE 3 A represented company is sometimes known as an "indirect exhibitor" and it is not considered an "exhibitor".

**2.5  
international exhibitor  
foreign exhibitor**

**exhibitor** (2.1) whose contractual address with the **organizer** (2.23) is outside the host country

NOTE Where the contractual address of an exhibitor does not represent its nationality, a written declaration by the exhibitor of its nationality can be accepted.

**2.6  
national exhibitor  
domestic exhibitor**

**exhibitor** (2.1) whose contractual address with the **organizer** (2.23) is inside the host country

NOTE 1 A national exhibitor is sometimes also known as a "local exhibitor".

**2.2  
exposant principal**

**exposant** (2.1) qui contracte directement avec l'**organisateur** (2.23)

**2.3  
co-exposant**

**exposant** (2.1) présent sur le **stand** (4.1) de l'**exposant principal** (2.2) avec ses propres produits ou services et son propre personnel avec l'accord de l'organisateur

**2.4  
société représentée**

entité dont les produits ou les services sont représentés sur le **stand** (4.1) d'un **exposant** (2.1) sans que son personnel y soit présent.

NOTE 1 Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

NOTE 2 Une société représentée n'est pas considérée comme un exposant même si son nom apparaît dans l'annuaire des exposants.

NOTE 3 Une société représentée peut parfois être appelée «exposant indirect» et n'est pas considérée comme un exposant.

**2.5  
exposant international  
exposant étranger**

**exposant** (2.1) dont l'adresse figurant sur le contrat passé avec l'**organisateur** (2.23) se trouve en dehors du pays d'accueil de la manifestation

NOTE L'organisateur peut accepter une nationalité différente si l'adresse de l'exposant figurant sur le contrat passé ne représente pas sa nationalité, sous réserve d'une attestation écrite de l'exposant précisant sa nationalité.

**2.6  
exposant national  
exposant résident**

**exposant** (2.1) dont l'adresse figurant sur le contrat passé avec l'**organisateur** (2.23) se trouve dans le pays d'accueil de la manifestation

NOTE 1 Un exposant national peut aussi être appelé «exposant local».



NOTE 2 Where the contractual address of an exhibitor does not represent its nationality, a written declaration by the exhibitor of its nationality can be accepted.

## 2.7 exhibitor staff exhibitor personnel

person working on the **exhibition** (3.1) **booth** (4.1) during the official opening hours, employed by the **exhibitor** (2.1)

NOTE Exhibitor staff excludes third-party service providers.

## 2.8 visitor

person who attends an **exhibition** (3.1), with the purpose of gathering information, making purchases or contacting **exhibitor(s)** (2.1)

NOTE 1 Visitor excludes exhibitor staff, media personnel, service provider and organizer staff.

NOTE 2 A speaker/delegate is a visitor only if attending the exhibition.

## 2.9 trade visitor

**visitor** (2.8) who attends an **exhibition** (3.1) for professional or business reasons

NOTE 1 Trade visitor excludes media representatives.

NOTE 2 A trade visitor is sometimes also known as a "buyer".

## 2.10 general public visitor

**visitor** (2.8) who attends an **exhibition** (3.1) for personal reasons

NOTE 1 A public visitor is sometimes also known as a "private visitor" or a "consumer show visitor".

NOTE 2 Public visitor excludes media representatives.

NOTE 2 L'organisateur peut accepter une nationalité différente si l'adresse de l'exposant figurant sur le contrat passé ne représente pas sa nationalité, sous réserve d'une attestation écrite de l'exposant précisant sa nationalité.

## 2.7 personnel de l'exposant

ensemble des personnes employées par l'**exposant** (2.1), travaillant sur le **stand** (4.1) pendant les heures d'ouverture officielles de la manifestation

NOTE Ce terme n'englobe pas le personnel des tiers prestataires de services.

## 2.8 visiteur

personne qui accède à une **manifestation commerciale** (3.1), dont l'objectif est de collecter des informations, de faire des achats ou de prendre des contacts auprès des **exposants** (2.1)

NOTE 1 Le terme «visiteur» n'inclut pas le personnel de l'exposant, la presse, le personnel des prestataires de service et le personnel de l'organisateur.

NOTE 2 Un orateur ou un délégué n'est considéré comme visiteur que s'il entre sur la partie exposition de la manifestation.

## 2.9 visiteur professionnel

**visiteur** (2.8) qui se rend à une **manifestation commerciale** (3.1) pour des motifs liés à son activité professionnelle

NOTE 1 Le terme visiteur professionnel exclut les représentants des médias.

NOTE 2 Un visiteur professionnel est parfois appelé «acheteur».

## 2.10 visiteur grand public

**visiteur** (2.8) qui accède à une **manifestation commerciale** (3.1) pour des raisons personnelles

NOTE 1 Un visiteur grand public est parfois appelé «clientèle privée» ou «visiteur de salons destinés aux consommateurs».

NOTE 2 Le terme visiteur grand public exclut les représentants des médias.

ISO 25639-1:2008  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3f77074d-57b0-440d-9c0e-89ee8f7f5b38/iso-25639-1-2008>

**2.11  
international visitor  
foreign visitor**

**visitor** (2.8) whose address provided to the **organizer** (2.23) is outside the host country

**2.12  
national visitor  
domestic visitor**

**visitor** (2.8) whose address provided to the **organizer** (2.23) is inside the host country

NOTE A national visitor is sometimes also known as a "local visitor".

**2.13  
visit**

entry into an **exhibition** (3.1) made by a **visitor** (2.8), with a maximum count of one entry per day

**2.14  
hosted visitor**

**visitor** (2.8) who is invited and sponsored to attend the **exhibition** (3.1)

**2.15  
delegate**

person who attends a **conference** (3.7), **convention** (3.8), congress, meeting, **workshop** (3.11), **seminar** (3.9) or **symposium** (3.10)

**2.16  
international delegate  
foreign delegate**

**delegate** (2.15) whose address provided to the **organizer** (2.23) is outside the host country

**2.17  
national delegate  
domestic delegate**

**delegate** (2.15) whose address provided to the **organizer** (2.23) is inside the host country

**2.11  
visiteur international  
visiteur étranger**

**visiteur** (2.8) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve en dehors du pays d'accueil de la manifestation

**2.12  
visiteur national  
visiteur résident**

**visiteur** (2.8) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve dans le pays d'accueil de la manifestation

NOTE Un visiteur national peut aussi être appelé «visiteur local».

**2.13  
visite**

entrée d'un **visiteur** (2.8) dans une **manifestation commerciale** (3.1), avec un maximum d'une entrée par jour

**2.14  
visiteur invité**

**visiteur** (2.8) dont le déplacement et la participation à la **manifestation commerciale** (3.1) sont pris en charge

**2.15  
délégué**

personne qui participe à une **conférence** (3.7), un **congrès** (3.8), une réunion, un **atelier** (3.11), un **colloque** (3.9) ou un **séminaire** (3.10)

**2.16  
délégué international  
délégué étranger**

**délégué** (2.15) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve en dehors du pays accueillant la manifestation

**2.17  
délégué national  
délégué résident**

**délégué** (2.15) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve dans le pays accueillant la manifestation

NOTE A national delegate is sometimes also known as a "local delegate".

**2.18  
accompanying person**

spouse or guest present with a **visitor** (2.8) or **delegate** (2.15) during an event

**2.19  
media representative**

journalist or reporter attending the **exhibition** (3.1)

**2.20  
service provider**

third-party entity that provides products or services related to the **exhibition** (3.1)

NOTE An entity can be a company, a body or an organization.

**2.21  
official contractor**

**service provider** (2.20) appointed by the **organizer** (2.23) to supply goods or services to the **exhibition** (3.1)

**2.22  
sponsor**

entity that supports or endorses the **exhibition** (3.1) or related activities

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE 2 A sponsor is sometimes known as a "supporting or endorsing organization".

**2.23  
organizer**

entity that produces and manages the event

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE 2 The organizer is not necessarily the owner of the event.

NOTE Un délégué national peut aussi être appelé «délégué local».

**2.18  
personne accompagnante**

conjoint(e)/compagnon invité accompagnant un visiteur (2.8) ou un délégué (2.15) lors d'une manifestation

**2.19  
représentant des médias**

journaliste ou reporter présent sur une foire, un salon ou une manifestation commerciale (3.1)

**2.20  
prestataire de services**

tiers qui fournit des produits ou des services liés à la tenue de la **manifestation commerciale** (3.1)

NOTE Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

**2.21  
prestataire référencé**

**prestataire de services** (2.20) agréé par l'**organisateur** (2.23) pour fournir des produits ou des services dans le cadre de la foire, du salon ou de la **manifestation commerciale** (3.1)

**2.22  
sponsor**

entité qui parraine la **manifestation commerciale** (3.1) ou toute autre activité liée à cette manifestation

NOTE Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

**2.23  
organisateur**

entité qui produit et organise une manifestation commerciale

NOTE 1 Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

NOTE 2 L'organisateur n'est pas nécessairement le propriétaire de la manifestation.